



الكلية متعددة التخصصات الناحور  
ⵜⴰⵎⴻⵔⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴻⵔⴻⵔⴰⵏⵜ ⵜⴰⵏⴻⵔⴰⵏⵜ  
Faculté Pluridisciplinaire de Nador

ETUDES AMAZIGHES

MODULE : LANGUE II

SEMESTRE II

PAR

MIZIAN RAHOU

COURS DE LANGUE FRANÇAISE

COURS N° 2

## II – LES PAROLES RAPPORTÉS

### A- DISCOURS DIRECT :

- ▶ Il restitue fidèlement les **paroles/pensées** des personnages (locuteurs)
- ▶ Les paroles sont introduites souvent par des **guillemets** ou des **tirets**
- ▶ **Exemples :**
- ☐ Paul rentra et se précipita sur ses parents. Enthousiaste, il s'**exclama** : « J'ai fait une rencontre extraordinaire ! Vous n'allez pas en croire vos oreilles ! »
- ☐ Le président était encore debout, au milieu du léger tumulte que son entrée venait de produire. Il s'assit, en **disant** à demi-voix, négligemment :
  - La séance est ouverte.

### B- DISCOURS INDIRECT :

- ▶ Il reprend les **paroles/pensées** des personnages (locuteurs) dans une proposition subordonnée introduite par un verbe de parole ou de pensée.
- ▶ Certaines modifications sont nécessaires : pronoms personnels, concordance des temps, suppression de la ponctuation expressive.
- ▶ **Exemples :**
- ☐ Paul rentra et se précipita sur ses parents. Enthousiaste, il s'**exclama** qu'**il avait fait** une rencontre extraordinaire et que **ses parents** n'**allaient** pas en croire **leurs** oreilles.

Je → il

vous → ses parents

vos → leurs

### C- DISCOURS INDIRECT LIBRE :

- ▶ Il mélange le discours direct et le discours indirect
- ▶ Les **paroles/pensées** des personnages (locuteurs) sont reproduites sans guillemets ;

- ▶ et des modifications sont réalisées comme dans le discours indirect: (pronoms personnels, concordance des temps)
- ▶ Ponctuation expressive conservée.
- ▶ Pas de subordination.
- ▶ **Exemples :**

**Paul rentra et se précipita sur ses parents. Enthousiaste. Quelle rencontre extraordinaire il avait faite ! Ses parents n'allaient pas en croire leurs oreilles.**

**Je → il                      vous → ses parents                      vos → leurs**

#### **D- DISCOURS NARRATIVISÉ :**

Le discours **narrativisé** est un discours qui rapporte les paroles de façon directe en donnant libre cours à l'imagination du lecteur pour découvrir ce que le locuteur dit à son interlocuteur. Il consiste à traiter le récit de paroles comme un événement. Le discours, dans ce cas, est entièrement intégré dans le récit.

#### **Exemple :**

Roland rencontra son ami Pierre et l'invita à prendre un café. Il était totalement énervé à cause de son travail. Il lui fit un compte rendu de sa journée au bureau.

#### **Exemple récapitulatif :**

Cependant, ils s'empressèrent, très flattés de le voir chez eux. Toutes les chaises étaient encombrées par des vêtements, des paquets de linge, des paniers dont les flancs crevaient. Il s'assit sur le bord du lit, en reprenant de son air bonhomme :

– Laissez donc ! Je suis très bien là... Continuez ce que vous faisiez, je ne veux pas vous déranger... C'est par le train de huit heures que vous partez ?

– Oui, par le train de huit heures, dit M. Charbonnel. Ça nous fait encore six heures à passer dans ce Paris... Ah ! nous nous en souviendrons longtemps, monsieur Rougon.

Et lui qui parlait peu d'ordinaire, lâcha des choses terribles, alla jusqu'à montrer le poing à la fenêtre, en disant qu'il fallait venir dans une ville pareille, pour ne pas voir clair chez soi, à deux heures de l'après-midi. Ce jour sale tombant du puits étroit de la cour, c'était Paris. Mais, Dieu merci ! il allait retrouver le soleil, dans son jardin de Plassans.

(Émile Zola, Son Excellence Eugène Rougon,  
1876)

N.B : En bleu le discours direct, en marron le discours narrativisé, en rouge le discours indirect, en vert le discours indirect libre.